

# **Situation der Versorgung mit muttersprachlicher Psychotherapie**

**Anhörung  
Ausschuss für Gesundheit, Pflege und Gleichstellung**

**Abgeordnetenhaus Berlin**

**Dipl.-Psych. Dorothee Hillenbrand  
Vizepräsidentin der Psychotherapeutenkammer Berlin**

**am 08. Mai 2017**

# Agenda

- 1. Psychotherapeutische Versorgung in Berlin – eine kurze Kammerstatistik**
- 2. Muttersprachliche Psychotherapie in Berlin – Zahlen**
- 3. Muttersprachliche Psychotherapie in Berlin – Erfahrungen und fachliche Einschätzung**
- 4. Ermächtigungen für die Behandlung von geflüchteten Menschen**
- 5. Aktivitäten der PTK Berlin und Vorschlag für ein Präventionsprojekt**

# Kammerstatistik \*

•	<b>Kammermitglieder (PP und KJP)</b>	<b>4.541</b>
•	<b>davon: weiblich (74 %)</b>	<b>3.350</b>
	<b>männlich (26 %)</b>	<b>1.189</b>
•	<b>davon: PP</b>	<b>3.687</b>
	<b>KJP</b>	<b>726</b>
	<b>PP/KJP (Doppeltapprobierte)</b>	<b>126</b>
•	<b>sozialrechtlich zugelassene PP und KJP (SGB V - KV)</b>	<b>s. KV</b>
•	<b>ambulant tätige PP und KJP</b>	<b>2.947</b>
•	<b>stationär tätige PP und KJP</b>	<b>382</b>
•	<b>PP und KJP in Beratungseinrichtungen</b>	<b>797</b>
•	<b>KJHG - SGB VIII</b>	<b>258</b>
•	<b>PiA und KJPiA mit Gaststatus</b>	<b>208</b>

\* Die Zahlen beziehen sich auf freiwillige Angaben unserer Mitglieder. Sie bilden die Anzahl der Mitglieder, nicht der Psychotherapeutensitze, ab.

# Muttersprachliche Psychotherapie in Berlin: Überblick über Angebote

## Beratungs- und Therapieangebote in Berlin:

- Praxen von Psychologischen Psychotherapeuten
- Praxen von psychologischen Kinder- und Jugendpsychotherapeuten
- Bezirkliche Träger
- Kirchliche Träger
- Freie Träger
- Kliniken
- Weitere Einrichtungen

# Muttersprache und Fremdsprache als Behandlungssprache der Kammermitglieder

Sprache	Muttersprache	Fremdsprache als weitere Behandlungssprache
Albanisch	1	3
Arabisch	4	0
Armenisch	1	0
Bulgarisch	6	2
Chinesisch	1	1
Dänisch	3	1
Englisch	29	955
Esperanto	0	1
Finnisch	5	0
Französisch	4	82
Gebärdensprache	0	2
Griechisch	6	1

Quelle: Mitgliederverwaltung der Psychotherapeutenkammer Berlin / Stand: 02.05.2017

Anmerkung: Die Angaben zur Muttersprache und einer weiteren Behandlungssprache sind freiwillige Angaben. Deshalb liegen diese Angaben nicht für alle Mitglieder der Psychotherapeutenkammer Berlin vor.

# Muttersprache und Fremdsprache als Behandlungssprache der Kammermitglieder

Sprache	Muttersprache	Fremdsprache als weitere Behandlungssprache
Hebräisch	2	6
Hindi	0	1
Italienisch	9	29
Katalanisch	1	0
Koreanisch	3	0
Kroatisch	2	2
Kurdisch	1	2
Litauisch	1	0
Mazedonisch	0	1
Niederländisch	3	21
Norwegisch	0	2
Paschtu	1	0

# Muttersprache und Fremdsprache als Behandlungssprache der Kammermitglieder

Sprache	Muttersprache	Fremdsprache als weitere Behandlungssprache
Persisch	6	1
Polnisch	13	4
Portugiesisch	6	4
Rumänisch	3	1
Russisch	14	14
Schwedisch	2	3
Serbisch	3	1
Serbokroatisch	4	1
Slowakisch	0	3
Spanisch	17	66
Tschechisch	4	1
Türkisch	25	9
Ungarisch	4	2

# Muttersprachliche Psychotherapie in Berlin: Erfahrungen und fachliche Einschätzung

- Muttersprachliche Psychotherapie ist wirksam und in vielen Fällen sehr hilfreich, um psychische Krankheiten zu heilen oder zu lindern.
- Aber auch die Behandlung in einer für beide Seiten fremden Sprache (bspw. Englisch) ist hilfreich im „Ringeln um gegenseitiges Verständnis“.
- Bei Kindern und Jugendlichen sind neben einer möglichen muttersprachlichen Psychotherapie das kindliche Spiel und Handlungen Träger einer psychotherapeutischen Beziehung.
- Sprachmittlung und Dolmetscherleistungen sind gute und wirksame Unterstützungsinstrumente (die Bezahlung ist nicht gewährleistet).
- Familienmitglieder können aus fachlicher Sicht in einer psychotherapeutischen Behandlung nicht als Dolmetscher fungieren.

# Ermächtigungen zur Behandlung von psychisch kranken geflüchteten Menschen in Berlin

- Zielsetzung
- In Berlin wurden 32 PsychotherapeutInnen zur Behandlung von geflüchteten Menschen ermächtigt.
- Das Angebot ist bei geflüchteten Menschen, bei entsprechenden Beratungsstellen und anderen Organisationen immer noch nicht überall bekannt.
- Das Problem der Sprach- und Kulturbarriere stellt sich insbesondere bei geflüchteten Menschen: Sprach- und Kulturmittler sind wichtige Personen, mit denen an diesen Barrieren gearbeitet werden kann.

# Aktivitäten der PTK Berlin und Vorschlag für ein Präventionsprojekt

- Kommission Psychotherapie bei geflüchteten Menschen
- Mitarbeit in den Berliner Netzwerken
- Beteiligung an Berliner Veranstaltungen (Landesgesundheitskonferenz, Gesundheitsforen u. a.)
- Durchführung von Fachtagungen
- Durchführung von Fortbildungsveranstaltungen und Curricularen Fortbildungen für die Mitglieder der Psychotherapeutenkammer Berlin
- Entwicklung eines Modellprojekts zur Prävention von psych. Erkrankungen für spanisch- und portugiesisch-sprachige Zugewanderte in Berlin

## Fazit

- Uns liegen keine empirischen Daten über den Bedarf an muttersprachlicher Psychotherapie in Berlin vor.
- Wir vermuten, dass der Bedarf wesentlich höher ist, als das Angebot in Berlin (wöchentlich 2 Anfragen bei unserem Servicetelefon).
- Die Novellierung der Bedarfsplanung ist noch nicht bekannt.
- Das Wartezeitenproblem auf einen ambulanten Psychotherapieplatz ist aktuell nicht gelöst.
- Der Bedarf an Psychotherapie von geflüchteten und zugewanderten Menschen in Berlin wird vermutlich weiter steigen („Wachsende Stadt“).

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!